

CEP7-EE DeviceNet Accessory Module Application and Installation
Application et installation du module accessoire DeviceNet - CEP7-EE
Zusatzmodul CEP7-EE DeviceNet, Anwendung und Installation
CEP7-EE DeviceNet Instalación y aplicación de módulo accesorio
Instalação e aplicação do módulo de acessório do CEP7-EE DeviceNet
Applicazione e installazione del modulo accessorio CEP7-EE DeviceNet
ブレティン CEP7-EE アクセサリモジュールの応用と取付け
CEP7-EE 附件模块的使用与安装
(Cat CEP7-EDN)



ATTENTION: To prevent electrical shock, disconnect from power source before installing or servicing. Install in suitable enclosure. Keep free from contaminants.

ATTENTION : Avant le montage et la mise en service, couper l'alimentation secteur pour éviter toute décharge. Prévoir une mise en coffret ou armoire appropriée. Protéger le produit contre les environnements agressifs.

ACHTUNG: Vor Installations- oder Servicearbeiten Stromversorgung zur Vermeidung von elektrischen Unfällen trennen. Die Geräte müssen in einem passenden Gehäuse eingebaut und gegen Verschmutzung geschützt werden.

ATENCION: Desconéctese de la corriente eléctrica, antes de la instalación o del servicio, a fin de impedir sacudidas eléctricas. Instálelo en una caja apropiada. Manténgalo libre de contaminantes.

ATENÇÃO: Para evitar choques, desconectar da corrente elétrica antes de fazer a instalação ou a manutenção. Instalar em caixa apropriada. Manter livre de contaminantes.

ATTENZIONE: Per prevenire infortuni, togliere tensione prima dell'installazione o manutenzione. Installare in custodia idonea. Tenere lontano da contaminanti.

注意：感電事故防止のため、取付けまたは修理の際は電源から取り外してください。適切なケース内に取付けてください。また、汚染物質がないことを確認してください。

注意: 为了防止触电，在安装或维修之前必须先切断电源。安装在合适的设备箱内。防止接触污染物。



ATTENTION: The side mount module contains ESD (electrostatic discharge)-sensitive parts and assemblies. Static control precautions are required when installing, testing, servicing, or repairing this assembly. Component damage may result if ESD control procedures are not followed. If you are not familiar with static control procedures, refer to Rockwell Automation publication 8000-4.5.2, "Guarding Against Electrostatic Damage", or any other applicable ESD protection handbook.

ATTENTION : Le module à bornes latérales contient des pièces et des assemblages sensibles aux décharges électrostatiques. Des précautions en matière de régulation statique sont à prendre lors de l'installation, de l'essayage, de l'entretien ou de la réparation de cet appareil. Les composants peuvent être endommagés si les procédures de régulation statique ne sont pas suivies. Si vous n'êtes pas familier avec ces procédures, veuillez consulter la publication Rockwell Automation 8000-4.5.2 intitulée "Guarding Against Electrostatic Damage" ou tout autre manuel de protection contre les décharges électrostatiques approprié.

ACHTUNG: Das seitlich montierbare Modul enthält Teile und Komponenten, die gegenüber elektrostatischer Entladung empfindlich sind. Bei der Installation, Erprobung, Wartung oder Reparatur dieses Moduls sind entsprechende Vorsichtsmaßnahmen zum Schutz vor elektrostatischer Entladung zu ergreifen. Wenn keine Vorsichtsmaßnahmen zum Schutz vor elektrostatischer Entladung ergriffen werden, können an Teilen Schäden entstehen. Wenn Sie mit den Vorsichtsmaßnahmen zum Schutz vor elektrostatischer Entladung nicht vertraut sind, lesen Sie die Publikation 8000-4.5.2 "Guarding Against Electrostatic Damage" (Schutz vor Schäden durch elektrostatische Entladung) von Rockwell Automation oder einen anderen Leitfaden zu diesem Thema.

ATENCIÓN: El módulo de montaje lateral contiene piezas sensibles a descargas electrostáticas (DEE). Deben adoptarse precauciones contra la electricidad estática al momento de instalar, probar, reparar o revisar esta pieza. Si no se siguen apropiadamente los procedimientos de control de descargas electrostáticas pueden producirse daños en los componentes. Si no conoce bien las precauciones contra la electricidad estática, consulte la publicación 8000-4.5.2, "Guarding Against Electrostatic Damage" ("Protección contra daños producidos por la electricidad estática") u otros manuales similares.

ATENÇÃO: O módulo do suporte contém partes e montagens sensíveis à descarga eletrostática. São necessárias precauções relacionadas ao controle estático durante a instalação, teste, revisão ou reparo desta montagem. Poderão ocorrer danos ao componente, se os procedimentos para o controle da descarga eletrostática (ESD) não forem seguidos. Caso você não esteja familiarizado com os procedimentos para o controle eletrostático, consulte a publicação 8000-4.5.2, "Guarding Against Electrostatic Damage", da Rockwell Automation ou qualquer outro material relativo à ESD.

ATTENZIONE: il modulo laterale contiene parti e componenti sensibili alle scariche elettrostatiche. Durante l'installazione, il collaudo e gli interventi di manutenzione di questo modulo è necessario adottare precauzioni per il controllo dell'energia elettrostatica. La mancata osservanza delle procedure di controllo delle scariche elettrostatiche può causare il danneggiamento dei componenti. Se non si ha familiarità con tali procedure consultare la pubblicazione Rockwell Automation numero 8000-4.5.2, "Guarding Against Electrostatic Damage", o qualsiasi altro manuale per la protezione dalle scariche elettrostatiche.

注意：サイドマウントモジュールには、ESD（静電放電）に敏感な部品や組立品が含まれます。このモジュールの取り付け、テスト、保守、修理を行う場合は、静電気を制御するための予防策が必要です。ESD 制御の予防策を講じなかった場合、部品が損傷する可能性があります。静電気制御の予防策に精通していない場合は、Rockwell Automation 社出版番号 8000-4.5.2 の「Guarding Against Electrostatic Damage」、またはその他の適切な ESD 保護ハンドブックを参照してください。

注意：側面安裝模块含有对静电敏感的零件和附件。在安装、测试、维护或维修该装置时，需要采取控制静电的预防措施。若不按照控制静电规程操作，则有可能损坏部件。如果您不熟悉控制静电规程，请参阅 Rockwell Automation 出版物8000-4.5.2"防止静电损害"，或者任何其它防静电手册。



ATTENTION: The purpose of this document is to serve as a guide for proper installation. The National Electrical Code and any other governing regional or local code will take precedence. Rockwell Automation cannot assume responsibility for the compliance or proper installation of the side mount module or associated equipment. A hazard of personal injury and/or equipment damage exists if codes are ignored during installation.

ATTENTION : Ce document a pour but de servir de guide pour une installation correcte. Le code électrique national et tout autre code régional ou local en vigueur est prioritaire. Rockwell Automation ne peut se porter responsable de la conformité ou de l'installation correcte du module à bornes latérales ou du matériel associé. Il existe des risques d'accidents corporels et/ou de dommages matériels si les codes sont ignorés lors de l'installation.

ACHTUNG: Dieses Dokument enthält Anleitungen zur sachgemäßen Installation. Die im jeweiligen Land geltenden Vorschriften für die Verwendung von elektronischen Geräten und alle anderen regionalen und lokalen Vorschriften haben Vorrang. Rockwell Automation kann für die Einhaltung von Vorschriften oder die sachgemäße Installation des seitlich montierbaren Moduls oder zugehöriger Geräte keine Haftung übernehmen. Wenn die Vorschriften bei der Installation nicht befolgt werden, kann es zu Personen- und/oder Sachschäden kommen.

ATENCIÓN: El objetivo de este documento es otorgarle directrices para efectuar una instalación apropiada. El código nacional de energía eléctrica u otros códigos locales tienen prioridad ante el presente. Rockwell Automation no asume responsabilidad alguna por el cumplimiento o instalación correcta de los módulos o equipos asociados. Existe el riesgo de sufrir accidentes o daños en el equipo si durante la instalación no se cumplen con los códigos establecidos.

ATENÇÃO: O objetivo deste documento é servir de guia para uma instalação apropriada. O Código Elétrico Nacional ou qualquer outro código local ou regional prevalecerá. A Rockwell Automation não assumirá nenhuma responsabilidade pela conformidade ou adequação da instalação do módulo de suporte ou de qualquer equipamento associado. Poderão ocorrer lesões corporais ou danos ao equipamento, se os códigos forem ignorados durante a instalação.

ATTENZIONE: lo scopo del presente documento è fornire istruzioni per una corretta installazione, tuttavia le normative nazionali o locali in materia di installazioni elettriche hanno priorità sulle informazioni ivi contenute. Rockwell Automation non è responsabile dell'osservanza di leggi e normative né della corretta installazione del modulo laterale o delle attrezzature connesse. L'inosservanza delle normative durante l'installazione determina il rischio di lesioni alle persone e/o di danno alle attrezzature.

注意: この文書の目的は、正しい取付け方法を説明することです。米国電気工事規定およびそれぞれの地域または地方の規定が優先されます。Rockwell Automation では、サイドマウントモジュールおよび関連の機械についての規則への準拠と適切な取付けについては責任を負いません。規定を無視して取付けを行った場合には、人的障害や機器の損傷が発生するおそれがあります。

注意: 本文档只可用作正确安装之指南。须遵守美国电气规定(National Electrical Code)以及任何相关的地方法律法规等优先级更高的规定。若因不遵守规定而导致侧面安装模块或相关设备安装不当, Rockwell Automation 不负任何责任。安装时若不遵守相关规定, 可能会导致人身伤害和/或设备受损。



ATTENTION: An incorrectly applied or installed side mount module can result in damage to the components or reduction in product life. Wiring or application errors such as supplying incorrect or inadequate supply voltage, or operating/storing in excessive ambient temperatures may result in malfunction of the product.

ATTENTION : Un module à bornes latérales incorrectement appliqué ou installé peut provoquer des dommages sur les composants ou réduire la durée de vie de l'appareil. Des erreurs de câblage ou d'application telles qu'un voltage incorrect ou inadéquat ou la mise en service/l'exposition à des températures ambiantes extrêmes peuvent entraîner un mauvais fonctionnement de l'appareil.

ACHTUNG: Wird ein seitlich montierbares Modul falsch eingesetzt oder installiert, besteht die Gefahr, dass an Komponenten Schäden entstehen oder die Produktlebensdauer verringert wird. Bei falscher Verkabelung oder Anwendung wie Versorgung mit falscher oder ungenügender Netzspannung oder Betrieb/Lagerung bei extremen Umgebungstemperaturen können Funktionsstörungen auftreten.

ATENCIÓN: Un módulo de montaje lateral instalado o usado incorrectamente puede dañar los componentes o limitar la vida útil del producto. Es posible que ocurran problemas si se producen errores de uso o de cableado, como por ejemplo proporcionar una tensión incorrecta o al realizar operación y almacenamiento a temperaturas excesivas.

ATENÇÃO: Um módulo de suporte instalado ou aplicado incorretamente pode resultar em danos aos componentes ou redução da duração do produto.

Erros na aplicação ou na instalação elétrica, como utilização de voltagem inadequada ou operação/armazenagem em temperaturas ambientes muito altas, poderão resultar no mau funcionamento do produto.

ATTENZIONE: moduli laterali non correttamente installati possono causare danni ai componenti o una riduzione della durata del prodotto. Errori di cablaggio o di altro tipo, come l'applicazione di un voltaggio inadeguato o l'utilizzo o lo stoccaggio del prodotto in ambienti con temperature eccessive, possono determinare il malfunzionamento del prodotto.

注意: サイドマウントモジュールを不適切に適用または取付けると、コンポーネントが損傷したり、製品の寿命が短くなる場合があります。間違った供給電源や不十分な供給電源、周囲温度が高い場所での操作や保管など、配線および使用方法に問題がある場合、製品が正常に機能しない可能性があります。

注意: 若侧面安装模块使用或安装不当, 则有可能损坏部件, 或缩短使用时间。配线或使用错误, 如供电错误或电压不足、在温度超标的环境下操作/存放等等, 都可能造成产品无法工作。



ATTENTION: Only personnel familiar with the side mount module and associated machinery should plan to install, start up, and maintain the system. Failure to comply may result in personal injury and/or equipment damage.

ATTENTION : Seul le personnel familier avec le module à bornes latérales et le matériel associé est autorisé à installer, à démarrer et à entretenir le système. Si cette recommandation n'est pas respectée, des accidents corporels ou des dommages matériels peuvent s'ensuivre.

ACHTUNG: Die Installation, Inbetriebnahme und Wartung des Systems sollte nur von Personal durchgeführt werden, das mit dem seitlich montierbaren Modul und den zugehörigen Geräten vertraut ist. Anderenfalls kann es zu Personen- und/oder Sachschäden kommen.

ATENCIÓN: Sólo personal familiarizado con los módulos y maquinaria asociada debe llevar a cabo la instalación, puesta en marcha y manutención del sistema. Si no cumple con dichas indicaciones, se arriesga a dañar los equipos o sufrir accidentes.

ATENÇÃO: Somente os funcionários familiarizados com os módulos de suporte e a maquinaria a eles associados devem instalar, iniciar e manter o sistema. A não conformidade com essa advertência poderá resultar em lesões pessoais e/ou danos ao equipamento.

ATTENZIONE: l'installazione, l'avvio e la manutenzione del modulo laterale e dei componenti accessori deve essere affidata solo a personale che abbia familiarità con il sistema. L'opera di individui inesperti può causare lesioni alle persone e/o danni all'attrezzatura.

注意: サイドマウントモジュールおよび関連の機械に精通した担当者のみが、システムの取付け、起動、保守を行ってください。これを怠ると、人的障害や機器の損傷につながるおそれがあります。

注意: 只有熟悉侧面安装模块及其相关机械知识的人士, 方可规划系统的安装、启动和维护。若不如此, 则有可能导致人身伤害或设备受损。



ATTENTION: This is a Class A product. In a domestic environment this product may cause radio interference in which case the user may be required to take adequate measures.

ATTENTION : Ceci est un produit de classe A. Dans un environnement domestique, ce produit peut provoquer des interférences. Dans ce cas, il se peut que l'utilisateur doive prendre des mesures adéquates.

ACHTUNG: Dieses Produkt ist ein Gerät der Klasse A. In Wohnungen kann dieses Gerät hochfrequente Strahlung erzeugen. In diesem Fall muss der Benutzer geeignete Maßnahmen ergreifen.

ATENCIÓN: Este es un producto Clase A. Si se usa en el hogar puede causar interferencia en aparatos de radio por lo tanto el usuario debe tomar las precauciones adecuadas.

ATENÇÃO: Este é um produto Classe A. Em um ambiente doméstico, este produto poderá causar interferência em rádios, e nesse caso o usuário poderá ter que tomar algumas medidas para a eliminá-las.

ATTENZIONE: questo è un prodotto di Classe A. In ambiente domestico può causare interferenze radio, nel qual caso l'utente deve adottare adeguate contromisure.

注意: これは、Class A 製品です。家庭では、この製品は電磁波障害の原因となる場合があります。この場合は適切な処置を講じなければならない可能性があります。

注意: 本产品为A类产品。在家用环境下，本产品可能导致无线电干扰，若如此，用户需要采取相应的措施消除干扰。



ATTENTION: To remain compliant with UL/CSA certification, the DeviceNet power supply must meet NEC Class 2 requirements.

ATTENTION : afin d'être conforme avec la certification UL/CSA, l'alimentation électrique de DeviceNet doit respecter les exigences de la classe 2 NEC.

ACHTUNG: Im Rahmen der Zertifizierung nach Vorschriften von UL und CSA muss die Stromversorgung von DeviceNet die NEC Class 2-Normen erfüllen.

ATENCIÓN: Para seguir cumpliendo con la certificación UL/CSA, la alimentación eléctrica de DeviceNet debe cumplir con los requisitos de NEC Class 2.

ATENÇÃO: Para se manter em conformidade com a certificação UL/CSA, a fonte de alimentação do DeviceNet deve atender aos requisitos do NEC Class 2.

ATTENZIONE: per mantenere la compatibilità con la certificazione UL/CSA, il prodotto DeviceNet deve soddisfare i requisiti NEC Class 2.

注意: UL/CSA 認証に準拠するには DeviceNet 電源ケーブルが NEC Class 2 の要件を満たしていなければなりません。

注意: 为遵守 UL/CSA 认证, DeviceNet 的电源必须符合 NEC Class 2 类要求。

Features

Caractéristiques

Leistungsmerkmale

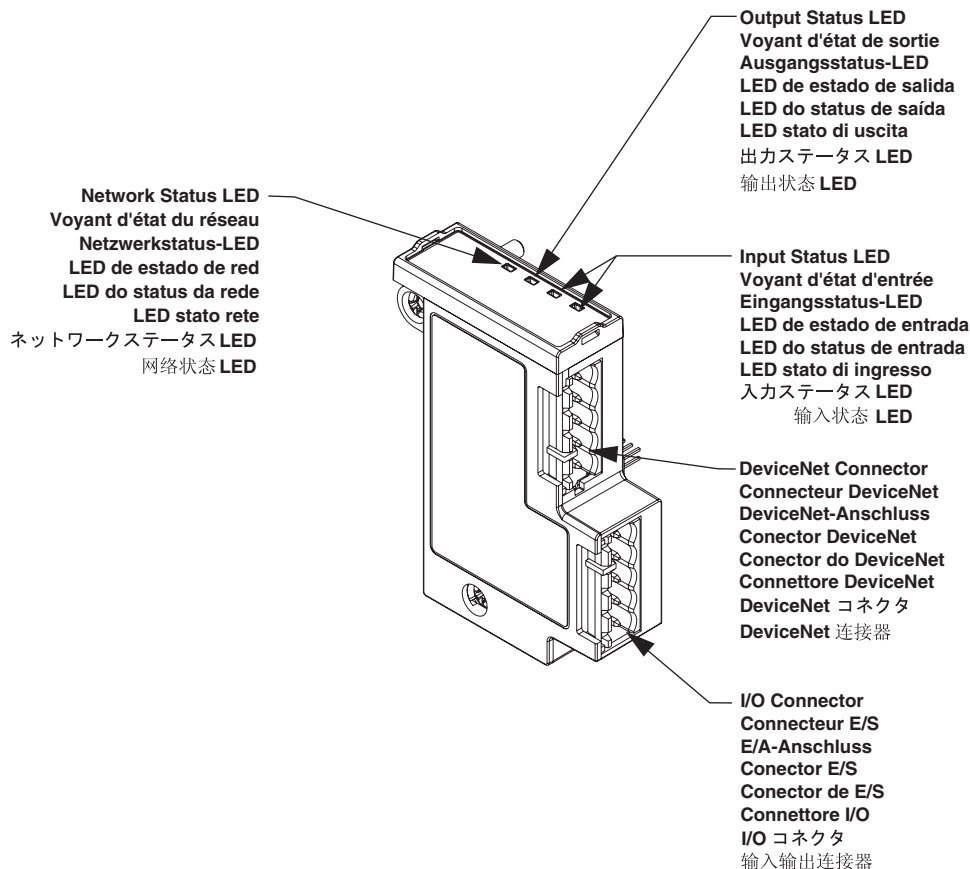
Características

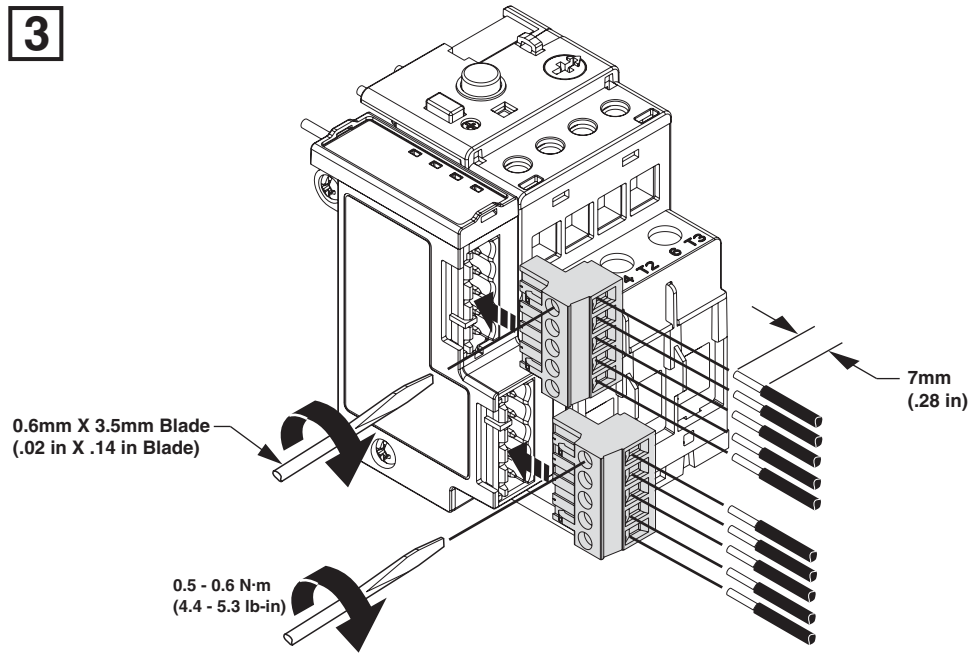
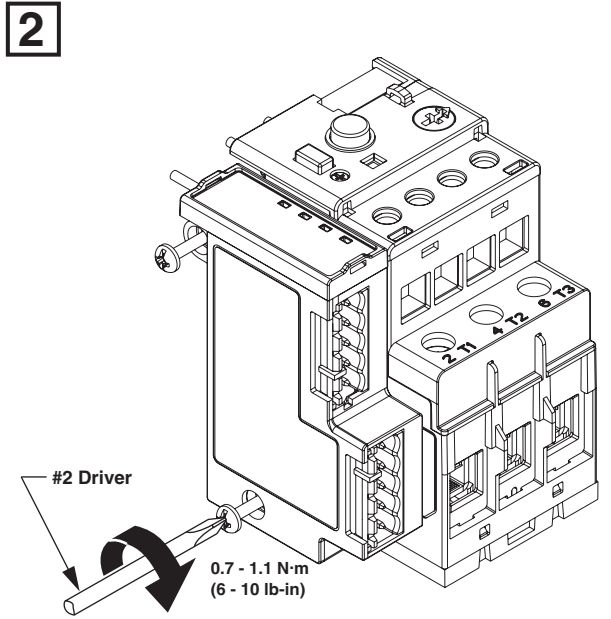
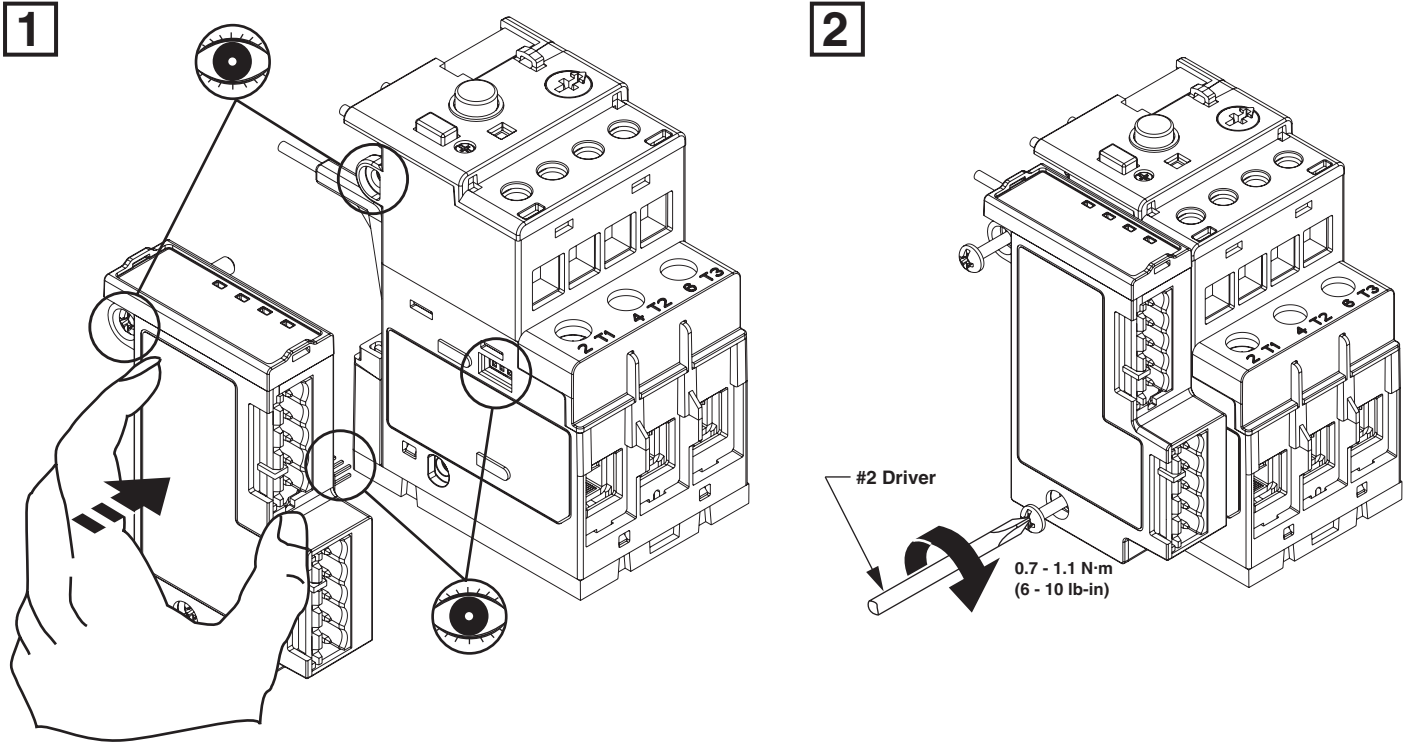
Recursos

Caratteristiche

機能

特点







ATTENTION: When using 4-conductor DeviceNet media cable (without a shield), it is recommended that the "Shield" terminal be wired to **earth ground**.
ATTENTION : lorsque vous utilisez un câble de support DeviceNet à 4 conducteurs (sans blindage), il est recommandé de mettre le terminal de protection à la terre.

ACHTUNG: Bei Verwendung eines vierdrähtigen DeviceNet-Medienkabels (ohne Abschirmung) wird die Erdung des "Abschirmungsgeräts" empfohlen.

ATENCIÓN: Cuando use un cable DeviceNet de cuatro conductores (sin pantalla protectora), se recomienda que la terminal de la "pantalla protectora" esté conectada a tierra.

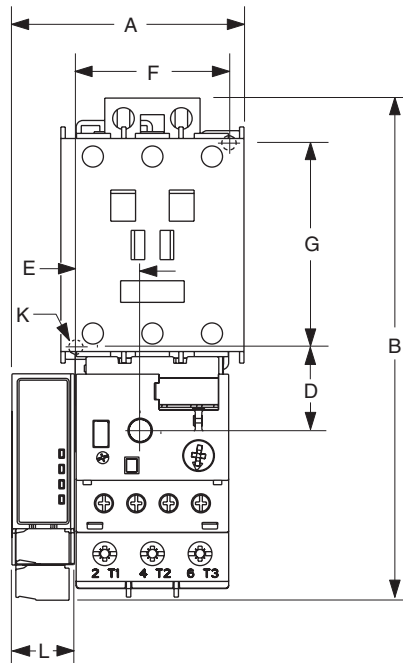
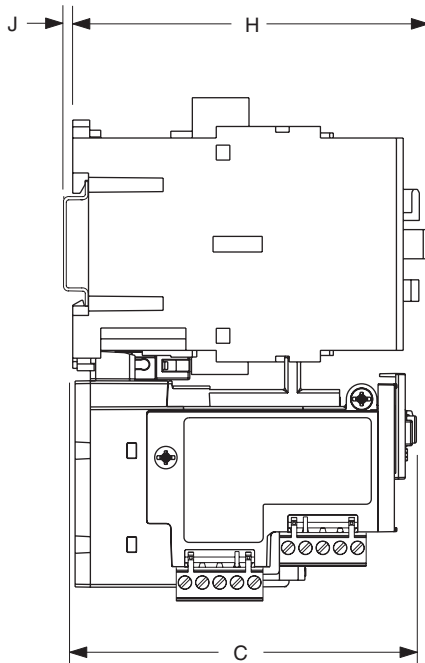
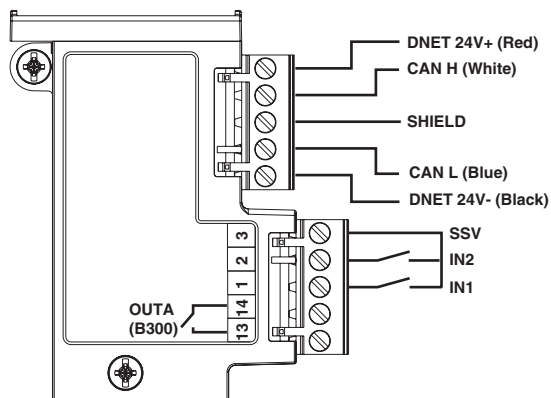
ATENÇÃO: Ao usar o cabo de mídia do DeviceNet de 4 condutores (sem a proteção), é recomendável que o terminal da "Proteção" seja conectado ao fio terra.

注意: 4コンダクタのDeviceNetメディアケーブル（シールドなし）を使用する際は、シールドの端末を接地することをお勧めします。

注意: 当使用四芯DeviceNet 介质电缆（无屏蔽）时，建议将屏蔽端接地。

Wire Size and Torque Specifications

	1X	24.....12 AWG
	2X	24.....16 AWG
	1X	5 lb-in
	2X	0.2.....2.5 mm ²
	1X	0.25.....1 mm ²
	2X	0.55 N·m
	1X	0.2.....2.5 mm ²
	2X	0.2.....1 mm ²
	1X	0.55 N·m



CONTACTOR CAT. NO.	E1 PLUS CAT. NO.		A	B	C	D	E	F	G	H	J	K	L
CA7-9, CA7-12, CA7-16, CA7-23	CEP7-ED1_B, CEP7-EE_E_B	mm	63	148	85.2	24.5	13.9	35	60	86.5	2	4.5	18
		(in)	(2.48)	(5.83)	(3.35)	(.96)	(.55)	(1.38)	(2.36)	(3.40)	(.08)	(.17)	(.71)
CA7-30, CA7-37	CEP7-EE_D	mm	63	148	101.2	24.5	13.9	35	60	104	2	4.5	18
		(in)	(2.48)	(5.83)	(3.98)	(.96)	(.55)	(1.38)	(2.36)	(4.09)	(.08)	(.17)	(.71)
CA7-43		mm	67.5	148	101.2	24.5	18.4	45	60	104	2	4.5	18
		(in)	(2.66)	(5.83)	(3.98)	(.96)	(.74)	(1.77)	(2.36)	(4.09)	(.08)	(.17)	(.71)
CA7-60, CA7-72, CA7-85	CEP7-EE_E	mm	90	191.6	120.4	29	23.8	55	100	126	2	5.4	18
		(in)	(3.54)	(7.54)	(4.74)	(1.14)	(.94)	(2.16)	(3.94)	(4.94)	(.08)	(.21)	(.71)

Specifications Caractéristiques	Spezifikationen Características	Specifiche Especificações	仕様 規格
------------------------------------	------------------------------------	------------------------------	----------

Rated Insulation Voltage (Ui) Tension d'isolation nominale (Ui) Nennprüfspannung (Ui) Tensión nominal de aislamiento (Ui) Voltaggio di isolamento nominale (Ui) Voltagem Nominal de Isolamento (Ui) 定格絶縁電圧 (Ui) 額定絶縁電圧 (Ui)	300VAC - Terminals 13 & 14 (OUT A) 30VDC - Terminals 1, 2, 3 (IN1, IN2, SSV) 30VDC - DeviceNet Terminals		Power at Rated Operating Voltage Puissance à la tension nominale de service Leistung bei Nennbetriebsspannung Alimentación en tensión nominal de trabajo Alimentação na voltagem nominal de operação Corrente alla tensione nominale di esercizio 定格作業電圧での電源 電源供电在额定工作电压 24 VDC 2.0 W
Rated Operating Voltage (Ue) Tension d'emploi assignée (Ue) Nennbetriebsspannung (Ue) Tensión nominal de trabajo (Ue) Voltaggio di isolamento di esercizio (Ue) Voltagem Nominal de Operação (Ue) 定格作業電圧 (Ue) 額定工作電圧 (Ue)	250 VDC - Terminals 13 & 14 (OUT A) 24VDC - Terminals 1, 2, 3 (IN1, IN2, SSV) 24VDC - DeviceNet Terminals		Rated Impulse Withstand Voltage (U imp) Tension de tenue aux ondes de choc (U imp) Nennimpulsspannungsfestigkeit (U imp) Tensión nominal no disruptiva de impulso (U imp) Voltagem (U imp) nominal resistente ao impulso Tensione nominale di tenuta a impulso (U imp) 定格インパルス耐電圧 (U imp) 額定冲击耐圧 (U imp) 2.5 kV
			Output Contact Rating Capacité des contacts de sortie Ausgangskontakt-Nennleistung Capacidad nominal del contacto de salida Contato de saída nominal Potenza contatto di uscita 出力接点容量 輸出接触等級 B300

Important: For complete information, see user manual Publication Number CEP7-UM007_-EN-P. Contact your local Sprecher+Schuh distributor to obtain printed copies.

Important: Pour de plus amples informations, veuillez consulter le manuel de l'utilisateur portant le numéro de publication CEP7-UM007_-EN-P. Prenez contact avec votre distributeur Sprecher+Schuh local pour en obtenir une copie imprimée.

Wichtig: Ausführliche Informationen finden Sie im Benutzerhandbuch Nr. CEP7-UM007_-EN-P. Gedruckte Exemplare erhalten Sie von Ihrem lokalen Sprecher+Schuh-Vertriebshändler.

Importante: Para obtener información más completa, consulte el manual del usuario cuyo número de publicación es CEP7-UM007_-EN-P. Póngase en contacto con el distribuidor Sprecher+Schuh para obtener copias impresas.

Importante: Para obter informações completas, consulte o manual do usuário número CEP7-UM007_-EN-P. Entre em contato com o distribuidor Sprecher+Schuh da sua região, para obter cópias impressas.

Importante: per informazioni dettagliate consultare il manuale per l'utente (pubblicazione n. CEP7-UM007_-EN-P). Per ottenere una copia stampata rivolgersi al

重要: 詳細な情報については、ユーザーマニュアル (出版番号 CEP7-UM007_-EN-P) を参照してください。
印刷マニュアルについては、お近くの Sprecher+Schuh 代理店にお問い合わせください。

重要信息: 若需要完整的信息, 请参阅编号为 CEP7-UM007_-EN-P 的用户手册。请向当地的 Sprecher+Schuh 经销商索取书面资料。